

Amós 01

1 λόγοι Ἀμώς, οἱ ἐγένοντο ἐν
1 Palavras de Amós, que surgiram em

Ἀκκαρεὶμ ἐκ Θεκουέ, οὓς εἶδεν ὑπὲρ
Akarim de Tekué, que viu sobre

Ἱερουσαλὴμ ἐν ἡμέραις Ὁζίου
Jerusalém, em dias de Uzias,

βασιλέως Ἰούδα καὶ ἐν ἡμέραις
rei de Judá, e em dias

Ἱεροβοὰμ τοῦ Ἰωὰς βασιλέως
de Jeroboão, do de Joás, rei

Ἰσραήλ, πρὸ δύο ἐτῶν τοῦ
de Israel, antes dois dos anos do

σεισμοῦ. 2 καὶ εἶπε Κύριος ἐκ Σιών
tremor. 2 E disse: Senhor de Sião

ἐφθέγξατο καὶ ἐξ Ἱερουσαλὴμ
bramará, e de Jerusalém

ἔδωκε φωνὴν αὐτοῦ, καὶ ἐπένθησαν
deu voz dele; e prantearam

αἱ νομαὶ τῶν ποιμένων, καὶ
os prados dos pastores, e

ἐξηράνθη ἡ κορυφὴ τοῦ Καρμήλου.
foi secado o cume do Carmelo.

3 καὶ εἶπε Κύριος ἐπὶ ταῖς τρισὶν

3 E disse Senhor: Por as três

ἀσεβείαις Δαμασκοῦ καὶ ἐπὶ ταῖς
impiedades de Damasco, e pelas

τέσσαρσιν οὐκ ἀποστραφήσομαι
quatro, não me desviarei

αὐτόν, ἀνθ' ὧν ἔπριζον πρίοσι
a ele, por que rasgaram com serras

σιδηροῖς τὰς ἐν γαστρὶ ἐχούσας
de ferro as em ventre que possuem

τῶν ἐν [Γαλαάδ](#) 4 [καὶ ἀποστελῶ](#)
das em Guileade. 4 E enviarei

[πῦρ εἰς](#) τὸν [οἶκον](#) ᾿Αζαήλ, [καὶ](#)
fogo à casa de Hazael, e

[καταφάγεται](#) τὰ θεμέλια [υἱοῦ](#)
consumirá os palácios [dos filhos](#)

᾿Αδερ 5 [καὶ συντρίψω](#) μοχλοὺς
[de Ader](#). 5 E quebrarei ferrolhos

[Δαμασκοῦ](#) [καὶ](#) ἐξολοθρεύσω
de Damasco, e exterminarei

[κατοικοῦντας ἐκ πεδίου](#) ὧν, [καὶ](#)
que habitam do vale [de Ôn](#), e

κατακόψω [φυλὴν ἐξ ἀνδρῶν](#)
[despedaçarei clã de homens](#)

Χαρράν, [καὶ](#) αἰχμαλωτευθήσεται
[de Haran](#); e será exilado

[λαὸς Συρίας](#) ἐπὶ κλητος, [λέγει](#)
povo de Síria nomeado, diz

[Κύριος](#). 6 Τάδε [λέγει Κύριος ἐπὶ](#)
Senhor. 6 Assim diz Senhor: Por

ταῖς [τρισὶν](#) ἀσεβείαις Γάζης [καὶ](#)
os três impiedades de Gaza, e

[ἐπὶ](#) ταῖς [τέσσαρσιν οὐκ](#)
pelas quatro, não

[ἀποστραφήσομαι](#) αὐτούς, [ἐνεκεν](#)
me desviarei a eles, por causa

τοῦ αἰχμαλωτεῦσαι αὐτούς
do levar cativo a eles

αἰχμαλωσίαν τοῦ [Σαλωμὼν](#) τοῦ
cativeiro do [Salomão](#) do

συγκλεῖσαι [εἰς](#) τὴν Ἰδουμαίαν.
encerrar à Idumeia.

7 [καὶ ἐξαποστελῶ πῦρ ἐπὶ](#) τὰ

7 E enviarei fogo sobre as

τείχη Γάζης, [καὶ καταφάγεται](#)
muralhas de Gaza, e consumirá

τὰ θεμέλια αὐτῆς 8 [καὶ](#)

os palácios dela. 8 E

ἐξολοθρεύσω [κατοικοῦντας ἐξ](#)
exterminarei que moram de

[᾿Αζώτου, καὶ](#) ἐξαρθήσεται [φυλὴ](#)
Azoto, e [removerá família](#)

[ἐξ ᾿Ασκάλωνος, καὶ ἐπάξω](#) τὴν [χεῖρά](#)
de Asquelom, e trarei a mão

μου [ἐπὶ ᾿Ακκάρων, καὶ](#)
minha contra Ecron; e

[ἀπολοῦνται](#) οἱ κατάλοιποι τῶν
perecerão os que restam dos

ἄλλοφύλων, [λέγει Κύριος](#). 9 Τάδε
estrangeiros, diz [Senhor](#). 9 Assim

[λέγει Κύριος ἐπὶ](#) ταῖς [τρισὶν](#)
diz Senhor: Por as três

ἄσεβείαις [Τύρου καὶ ἐπὶ](#) ταῖς
impiedades de Tiro, e por as

[τέσσαρσιν οὐκ ἀποστραφήσομαι](#)
quatro, não me desviarei

αὐτήν, [ἀνθ' ᾧ](#) συνέκλεισαν
dela, por que entregaram

αἰχμαλωσίαν τοῦ [Σαλωμὼν εἰς](#) τὴν
cativeiro do [Salomão](#) à

[᾿Ιδουμαίαν καὶ οὐκ ἐμνήσθησαν](#)
Idumeia, e não foram lembrados

[διαθήκης ἀδελφῶν](#) 10 [καὶ](#)
do pacto dos irmãos. 10 E

ἐξαποστελῶ πῦρ ἐπὶ τὰ τείχη
enviarei fogo sobre as muralhas

Τύρου, καὶ καταφάγεται τὰ θεμέλια
de Tiro, e consumirá os palácios

αὐτῆς. 11 Τάδε λέγει Κύριος ἐπὶ
dela. 11 Assim diz Senhor: Por

ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις τῆς Ἰδουμαίας
as três impiedades da Idumeia,

καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ
e pelas quatro, não

ἀποστραφήσομαι αὐτούς, ἐνεκα
me desviarei a eles, por causa

τοῦ διῶξαι αὐτούς ἐν ρομφαίᾳ τὸν
do perseguir a eles em espada ao

ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ ἐλυμήνατο
irmão dele, e ultrajou

μητέρα ἐπὶ γῆς καὶ ἥρπασεν
μᾶε sobre terra; e reivindicou

εἰς μαρτύριον φρίκην
por testemunho estremecimento

αὐτοῦ καὶ τὸ ὄρημα αὐτοῦ
dele, e a indignação dele

ἐφύλαξεν εἰς νίκος. 12 καὶ
conservou a vitória. 12 E

ἐξαποστελῶ πῦρ εἰς Θαμάν, καὶ
enviarei fogo a Teman, e

καταφάγεται θεμέλια τειχέων
consumirá palácios de muros

αὐτῆς. 13 Τάδε λέγει Κύριος ἐπὶ
dela. 13 Assim diz Senhor: Por

ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις υἱῶν
as três impiedades dos filhos

Ἀμμὼν καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ
de Amon, e pelas quatro, não

ἀποστραφήσομαι αὐτόν, ἀνθ’ ὧν
me desviarei a ele, por que

ἀνέσχιζον τὰς ἐν γαστρὶ ἐχούσας
fenderam as em ventre que possui

τῶν Γαλααδιτῶν, ὅπως ἐμπλατύνωσι
das de Guileade, para dilatarem

τὰ ὅρια αὐτῶν 14 καὶ ἀνάψω
os termos deles. 14 E acenderei

πῦρ ἐπὶ τείχη Ραββάθ, καὶ
fogo sobre muro de Rabate, e

καταφάγεται θεμέλια αὐτῆς μετὰ
consumirá palácios dela, com

κραυγῆς ἐν ἡμέρᾳ πολέμου, καὶ
alarido em dia da batalha, e

σεισθήσεται ἐν ἡμέραις συντελείας
fará perturbar em dia do fim

αὐτῆς 15 καὶ πορεύονται οἱ
dela. 15 E se conduzirá os

βασιλεῖς αὐτῆς ἐν αἰχμαλωσίᾳ, οἱ
reis dela em cativoiro, os

ἱερεῖς αὐτῶν καὶ οἱ ἄρχοντες
sacerdotes deles e os governantes

αὐτῷ ἐπὶ τὸ αὐτό, λέγει Κύριος.
a ele sobre o ele, diz Senhor.

